

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

November / Novembre / Noviembre
2016

Portuguese / Portugais / Portugués
A: literature / littérature / literatura

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. Uma análise literária dirigida entre satisfaz e bom contemplará o seguinte:
- comenta o isolamento do narrador relativamente ao meio em que se insere (narrador vs anfitrião/álcool/o casal/os alienígenas)
 - comenta o contraste existente entre a imagem que o narrador-escritor tem de si e a imagem que os outros têm dele
 - analisa o mal-estar gradativo entre o narrador e o casal interlocutor
 - compreende o cliché em torno da literatura regionalista
 - interpreta a metáfora que associa a jovem a uma bomba no Oriente Médio (linha 52)
 - compreende o tom irónico do texto.

Uma análise literária dirigida entre muito bom e excelente poderá também contemplar o seguinte:

- a interpretação do conteúdo é feita em paralelo com a interpretação do estilo
- interpreta o negrito das cinco primeiras palavras do texto
- discute a forma como se expressa o mal-estar gradativo entre o narrador e o casal interlocutor (frases curtas do narrador; os verbos de ação que descrevem os diferentes comportamentos do narrador; o uísque final para quem não bebe)
- comenta a expressividade do diminutivo "pecinha" usado pelo anfitrião que instaura de certa forma o mal-estar percebido ao longo do texto
- discute a intenção didáctica do autor com a referência ao cliché em torno da literatura regionalista ("meu Deus!" / linha 2; "Regionalismo para mim ... É pura tapeação!" / linhas 65–67)
- analisa o uso da concisão ao longo do texto
- comenta o contraste entre a voz do narrador e os diálogos ao longo do texto.

2. Uma análise literária dirigida entre satisfaz e bom contemplará o seguinte:
- descreve a estrutura externa do poema
 - identifica e explora os caracteres mais pequenos usados para a palavra "formigas"
 - identifica as duas grandes partes do poema e a conjunção que as separa, "mas"
 - explora o comportamento das formigas face aos diamantes
 - identifica o apelo do eu lírico ao tu lírico incitando a uma reflexão (versos 22–23).

Uma análise literária dirigida entre muito bom e excelente poderá também contemplar o seguinte:

- explica o que permite a comparação entre o ser humano e as formigas (diamantes e Natureza)
- relaciona o título do poema com as formigas e com o ser humano (que também é o leitor)
- explora a aproximação que o sujeito lírico faz entre as formigas e o ser humano
- explica a expressividade da inversão da ordem natural das palavras na segunda parte do poema (permitindo por exemplo destacar a beleza, as manhãs e o amanhecer)
- analisa a importância do leitor para ativar a metáfora da literatura.